

# **JTB Homestay Japan**

**JTB ホームステイ・ジャパン**

**Guidelines for Applicants**

**募集要項**

## 1. What is a Homestay?

### 1. ホームステイとは？

A homestay offers you the opportunity to stay in a typical Japanese home and learn firsthand about Japanese culture and everyday customs through interaction with a host family.

It can also serve as a starting point for closer understanding between countries through experiencing the differences in each other's cultures.

Your host family will welcome you like a second home when you are far away from your own family.

The homestay will be an important and invaluable experience of Japan for you.

ホームステイとは、一般的な日本の家庭に滞在して、ホストファミリーとのふれあいを通して日本文化と日本での生活習慣について身近に学ぶ機会を提供するものです。

また、お互いの文化の違いを感じることで、お互いの国のことを深く理解できるきっかけとなります。

ホストファミリーは、遠く家族を離れたあなたを第二の家庭として温かく迎えてくれます。

ホームステイは、あなたにとってかけがえのない大切な日本体験となるでしょう。

### How is a homestay different from living in an apartment?

- You can learn firsthand about everyday Japanese customs.
- You can interact with Japanese people and learn directly about Japanese culture.
- Because you will constantly be exposed to the Japanese language, you can expect your language skills to improve quickly.

### アパートとの違い

- 日本の生活習慣を身近に学ぶことができます。
- 日本人との交流を通して、直接日本の文化を知ることができます。
- 常に日本語と接するので、日本語の早い上達が期待できます。

### What makes a homestay special?

- You can experience typical daily life in Japan.
- By getting to know the area where you live in-depth, you will be able to learn firsthand about Japan's culture and history.
- Understanding the differences in each other's cultures and lifestyles will develop your sense of respect for cultural diversity.

### ホームステイの特徴

- 標準的な日本の生活を経験することができます。
- あなたの住む地域をより深く知ることによって、日本の文化や歴史を身近に学ぶことができます。
- 互いの文化と生活習慣の違いを理解することで、文化の多様性を尊重する意識が養われます。

### Please be sure you understand the followings before applying for this program:

- A homestay should not be used merely as an inexpensive room and board.
- You will live as a member of the family, not as a guest.
- The homestay is not to be used as an opportunity for any kind of commercial or proselytizing activities.

### 以下のことを充分ご理解の上、お申し込みください。

- ホームステイは、安価な食事付きの宿泊施設ではありません。
- 申込者は、家族の一員として生活するのであって、お客様ではありません。
- ホームステイをあらゆる営利活動、布教活動をする場として利用してはいけません。

## Conditions of a homestay program

- Only single-occupancy rooms are available.
- In rare cases, you may be required to move to another host family during your stay due to unavoidable circumstances.
- Depending on the conditions of your application, you may not be permitted to participate in a homestay program.

### ホームステイの条件

- ・ 単身用の部屋のみ提供となります。
- ・ やむを得ぬ事情により、ホームステイ期間中にホストファミリーが変更になる場合もあります。
- ・ 申し込みの条件によっては、ホームステイの参加をお断わりする場合があります。

## 2. Outline of Homestay

### 2. ホームステイの内容

#### 1. Terms and conditions

Please be sure that you have carefully read and understood the terms and conditions below before signing your application.

- (1) Applicants will be arranged in private rooms.
- (2) A single room with desk will be provided. Washroom facilities including bath/shower will be shared with the host family.
- (3) Bed or futon will be provided for the applicants.
- (4) 2 meals (breakfast and dinner) will be provided 7 days a week (3meals on weekends & holidays).
- (5) Any outside meals including those with the host family will be at the applicant's own expense.
- (6) Applicants will be responsible for paying any of their personal phone charges, cleaning bills, purchases of everyday items and goods.
- (7) The host family will be responsible for preparing meals and paying electricity and water charges.
- (8) The homestay areas will be located within 1 hour of your school/company by public transportation.
- (9) Host families may in some cases be of other nationalities.
- (10) The requests of the applicants (in regards to conditions such as allergies, smoking, etc.) will be taken into consideration when placing them with their host families.
- (11) English language ability will not be considered as a criteria in the selection of host families (the main language will be Japanese).
- (12) We will do our best to meet applicant's requests regarding host family structure, but we are unable to meet requests in some cases.
- (13) Please respect the rules of your host family's home.

\* Please also read <Memorandum of Understanding / Preparation Points for Homestay> on the Application Form for Homestay carefully.

#### 1. 守っていただきたい条件

以下の条件をよく読み、理解した上で、ホームステイ申込書に署名してください。

- (1) 申込者には個別の部屋が提供されます。
- (2) 個室には机が提供されます。風呂・トイレなどはホストファミリーと共有して使用します。
- (3) ベッド、または布団が用意されます。
- (4) 食事は、平日朝夕の2食(休日は3食)が用意されます。
- (5) 外食は、ホストファミリーと一緒にの時でも申込者自身の負担となります。
- (6) 電話代やクリーニング代、日用品、嗜好品の費用は、申込者の個人負担となります。
- (7) 食費のほか、光熱費、水道代はホームステイフィーに含まれます。

- (8) 通学/通勤時間が、公共の交通機関を利用して概ね1時間以内のホストファミリーとなります。
- (9) ホストファミリーには、他国籍(日本人以外)の家族がいる場合があります。
- (10) 申込者の要望(アレルギーや喫煙の有無など)は、ホストファミリー選択の際に考慮されます。
- (11) 英語能力は、ホストファミリー選択の条件として考慮されません(通常使用される言語は日本語となります)。
- (12) JTB ホームステイ・ジャパンは、申込者の希望に合った家族を紹介するよう尽力しますが、すべての希望を満たす確約はできかねます。
- (13) 申込者は、ホストファミリーの家庭内ルールを遵守してください。

\* 申込書の裏面に記載されている<Memorandum of Understanding / Preparation Points for Homestay>も併せてよくお読みください。

## 2. Location

Because of the housing situation in Japan, many families live in the suburbs, and in some cases you may have to commute to your school or company for about one hour by public transportation. Please be prepared for commuting costs and rush hour congestion.

## 2. ロケーション

日本の住宅事情によりホストファミリーの多くは郊外に住んでいます。そのため学校や会社まで公共の交通機関を使って1時間ほどかかる場合もあります。交通費や通学/通勤時間の混雑については予めご了承ください。

## 3. Payment Structure \*Refer to "3. Application Process"

**Fees**

**Placement fee \*1: ¥12,000 (if you stay less than 1 wk)**  
**¥16,000 (if you stay more than 1 wk)**

**Homestay fee \*2: ¥ 3,500/day**

\*1 Placement fee will be charged when your application form is sent to JTB Homestay Japan.

\*2 Depending on your requests or conditions, an additional fee may be charged.

### **STEP 1 Placement fee: ¥12,000 or ¥16,000**

Please transfer Placement fee in the amount of ¥12,000 or ¥16,000 to our bank account within 1 week after you send us your application form.

### **STEP 2 Homestay fee**

**(1) Stay less than 30 days: whole payment** (¥3,500/day × days of your stay)

**(2) Stay more than 30 days: ¥105,000** (¥3,500/day × the first 30 days)

Please transfer your Homestay fee above more than 14 days before your starting day of the homestay.

### **NOTE!**

- 1) Payment cannot be made by money order, credit card or in cash.
- 2) You are responsible for all bank transfer handling fees (including the receiving fee at Mizuho bank in Japan in the case of overseas remittance) at the time of payment.
- 3) Homestay fee is charged monthly. Please transfer your homestay fees for the coming month(s) to the specified bank account by the 20<sup>th</sup> of each month (or the following day if the 20<sup>th</sup> falls on a weekend or a public holiday). An invoice is sent you by JTB Homestay Japan around 10<sup>th</sup> of each month.
- 4) You are required to pay the homestay fees for the days you move in and move out.

### 3. 料金体系 \*「3. 手続きの流れ」をご参照ください。

<b>費用</b>	<b>プレイスメントフィー*1</b> :	¥ 12,000 (ホームステイ期間が1週間未満)
		¥ 16,000 (ホームステイ期間が1週間以上)
	<b>ホームステイフィー*2</b> :	¥ 3,500/日

\*1 プレイスメントフィーは、申込書を JTB ホームステイ・ジャパンへ送付した時点で発生します。

\*2 ご希望、条件によっては、ホームステイフィーに追加料金が加算される場合がございます。

#### **ステップ1** プレイスメントフィー: 12,000 円 または 16,000 円

申込書送付後、1週間以内に返金不可のプレイスメントフィー12,000 円または 16,000 円を JTB ホームステイ・ジャパンの銀行口座にお振込みください。

#### **ステップ2** ホームステイフィー

(1) ホームステイ期間が 30 日未満: **全期間分** (3,500 円/日 × 滞在日数)

(2) ホームステイ期間が 30 日以上: **105,000 円** (3,500 円/日 × 最初の 30 日分)

ホームステイ開始日の 14 日前までに上記のホームステイフィーをお振込みください。

#### **注意!**

- 1) 小切手やクレジットカード、現金による支払いはできません。
- 2) 銀行手数料(海外送金の場合、みずほ銀行の受取手数料を含む)は、全て振込者の負担となります。
- 3) ホームステイフィーは月ごとの支払いとなります。ホームステイフィーは、毎月 20 日(その日が土日祝祭日の場合はその翌日)までに、次の月のホームステイフィーを所定の銀行口座までお振込みください。毎月 10 日ごろ JTB ホームステイ・ジャパンより請求書が送付されます。
- 4) ホームステイフィーには、開始日および退去日も含まれます。

## 3. Application Process

### 3. 手続きの流れ

#### Key points for your application

- (1) Please sign in the column of Declaration on the application form after you carefully read “Terms and Conditions” on this booklet and “Memorandum of Understanding / Preparation Points for Homestay” on the application form.
- (2) Submit your signed application form and documents listed below to [hsj@web.jtb.jp](mailto:hsj@web.jtb.jp) as attachments no later than 60 days before the starting date of your homestay.

#### Required additional documents

- ① ID (Photocopy of your passport)
  - ② Your introduction letter and photos to your host family
  - ③ Photocopy of your student registration certificate
- \*We might contact your school to confirm your registration.

- (3) Please transfer Placement fee within 1 week after you send your application form to us.
  - \*Please pay your Placement fee by bank transfer.
  - \*Payment cannot be made by money order, credit card or in cash.
  - \*The official application date is the date we confirm the receipt of your application form and your payment of Placement fee.

### Bank account details

Bank:	MIZUHO Bank
Branch:	Shiba BRANCH
SWIFT Code:	MHBKJPJT
Account Number:	8072865
Account Name:	JTB BWT Communication Dept

### 申し込みの際のポイント

- (1) 3ページの「守っていただきたい条件」、および申込書の「Memorandum of Understanding / Preparation Points for Homestay」をよく読んだ上で、申込書に署名してください。
- (2) 署名された申込書と以下の必要書類をホームステイ開始の 60 日前までに E メールの添付に [hsj@web.jtp.jp](mailto:hsj@web.jtp.jp) に送付してください。

#### 必要提出書類

- ①本人確認書類(パスポートのコピー)
- ②ホストファミリーへの自己紹介文、および写真
- ③在学証明書のコピー

\*在籍について学校に確認する場合があります。

- (3) 申込書の送付日から1週間以内にプレイスメントフィーをお振込みください。
  - \*プレイスメントフィーは、銀行振込みでお支払いください。
  - \*小切手やクレジットカード、現金でのお支払いは受けかねます。
  - \*正式な申込日は、申込書とプレイスメントフィーの受領が確認できた日となります。

### 銀行詳細(送金先)

銀行名:	みずほ銀行
支店名:	芝支店
口座番号:	普通預金 8072865
口座名義:	カ)ジエイティービーハウジントウキョウ

## 4. Cancellation Policy

### 4. キャンセル規定

1. In principle, it is not possible to change your host family during the homestay period.
  2. **In the event that the host family is changed during the homestay period** due to unavoidable circumstances **on the part of the applicant**, the applicant is responsible for all accommodation fees if the applicant stays at a different accommodation until the next host family is found.
  3. In the event that you cancel partway through or prior to your homestay, the cancellation policy described below will apply.
  4. Homestay fees already paid will be returned as described below.
1. 原則として、ホームステイ期間中のホストファミリーの変更はできません。
  2. やむを得ず、申込者の都合によりホームステイ期間中にホストファミリーを変更する場合、次のホストファミリーが見つかるまで他の宿泊施設を利用した際の費用は、全て申込者の負担となります。
  3. ホームステイ期間中、またはホームステイ開始前にキャンセルする場合は、以下のキャンセル規定が適用されます。
  4. ホームステイフィーを既に送金されていた場合の返金は、以下の通りとなります。

### Cancellation Policy:

You are required to inform JTB Homestay Japan about the cancellation directly (E-mail is acceptable).

	Date of cancellation	Cancellation fee*	Placement fee
Case 1	Cancel <b>more than 7 business days before</b> the start date of your homestay or the date you leave	None	Non-refundable
Case 2	Cancel <b>6 business days before</b> the start date of your homestay or the date you leave	1 day's homestay fee is required.	
Case 3	Cancel <b>5 business days before</b> the start date of your homestay or the date you leave	2 days' homestay fee is required.	
Case 4	Cancel <b>4 business days before</b> the start date of your homestay or the date you leave	3 days' homestay fee is required.	
Case 5	Cancel <b>3 business days before</b> the start date of your homestay or the date you leave	4 days' homestay fee is required.	
Case 6	Cancel <b>2 business days before</b> the start date of your homestay or the date you leave	5 days' homestay fee is required.	
Case 7	Cancel <b>1 business day before</b> the start date of your homestay or the date you leave	6 days' homestay fee is required.	
Case 8	Cancel <b>on or after</b> the start date of your homestay or the date you leave	7 days' homestay fee is required.	

\*Note: All bank handling fees will be deducted from the refund if needed.

### キャンセル規定:

キャンセルする場合は、必ず JTB ホームステイ・ジャパンに直接お知らせください(Eメールも可)。

	キャンセル日	キャンセルーションフィー*	プレースメントフィー
ケース 1	ホームステイ開始日/退去日の <b>7 営業日前までに連絡した場合</b>	なし	返金不可
ケース 2	ホームステイ開始日/退去日の <b>6 営業日前にキャンセルした場合</b>	1 日分のホームステイフィー をご請求	
ケース 3	同 <b>5 営業日前</b>	2 日分 "	
ケース 4	同 <b>4 営業日前</b>	3 日分 "	
ケース 5	同 <b>3 営業日前</b>	4 日分 "	
ケース 6	同 <b>2 営業日前</b>	5 日分 "	
ケース 7	同 <b>1 営業日前</b>	6 日分 "	
ケース 8	ホームステイ開始日/退去日の <b>当日 以降にキャンセルした場合</b>	7 日分 "	

\* 注意: 返金が生じた際には、全ての銀行手数料が差し引かれた金額が返金されます。

## 5. Notification of Host Family Placement

### 5. ホストファミリーの決定とお知らせ

1. Once we receive your application form, we begin making host family arrangements.
2. In most cases, we will give you information of your host family by e-mail two weeks before the start date of your homestay. The information of your host family will be sent to you after confirmation of your homestay fee payment.
3. If your special requirements or circumstances prevent us from arranging a host family for you, we will inform you one month before the start date of your homestay.

1. アプリケーションフォームが到着した段階で、ホストファミリーのアレンジを開始します。
2. ほとんどの場合、ホームステイ開始日の2週間前にホストファミリーの情報をEメールで送付します。ホストファミリーの情報は、ホームステイフィーの入金が確認できてから送付します。
3. 留学生の特別な要求や条件によってホストファミリーのアレンジが不可能な場合は、ホームステイ開始日の1ヶ月までにお知らせします。

## 6. Meeting arrangement with your host family on the first day

### 6. 初日のホストファミリーとの対面

1. JTB Homestay Japan does not offer pick-up services. You are required to go to the place where you will meet your host family by yourself.
2. Please contact your host family directly in advance to arrange at where and what time you will meet with your host family on your homestay start date. Please also make sure how you can get to the meeting place.
3. Please check the following websites for the transportation from Narita or Haneda airports. Some transportation options such as train, bus, taxi are introduced in the websites.

Narita International airport: <http://www.narita-airport.jp/en/access/index.html>

Haneda airport: <http://www.tokyo-airport-bldg.co.jp/en/access/>

\* A baggage-delivery service is also introduced in the airport's website.

4. Please give us your flight details at least 3 weeks before your arrival in Japan. We require you to have your flight arrive in Japan as below.

Narita International airport: Arrive in Japan no later than 17:00 (5:00p.m.)

Haneda airport : Arrive in Japan no later than 19:00 (7:00p.m.)

If you arrive in Japan later than the time mentioned above, you might be asked to move into your host family's house the next day. In this case, you need to be responsible for your accommodation on your arrival day in Japan.

In case your flight is changed, please let us know immediately.

1. JTB ホームステイ・ジャパンでは出迎え・同行サービスを提供していません。申込者は、ホストファミリーと会う場所まで一人でいきます。
2. 事前にホストファミリーに直接連絡して、待ち合わせの場所や時間を決めてください。また、その場所への行き方も確認してください。
3. 成田空港または羽田空港からの交通手段に関しては、以下のサイトで確認してください。電車、バス、タクシーなど、いくつかの交通手段の情報が記載されています。

成田国際空港: <http://www.narita-airport.jp/jp/access/index.html>

羽田空港: <http://www.tokyo-airport-bldg.co.jp/access/>

\* 空港からの荷物の宅配サービスも空港のサイト内で紹介されています。

4. 到着便の情報を来日の3週間前までには JTB ホームステイ・ジャパンにお知らせください。到着便は、以下の時間までに日本に着くように手配してください。

成田国際空港: 17時(午後5時)までに日本到着  
羽田空港: 19時(午後7時)までに日本到着

上記時刻より遅く到着する場合は、到着翌日にホストファミリー宅に移動していただく可能性があります。その場合、到着日の滞在先は申込者ご自身でお手配いただくこととなります。到着便が変更になった場合は、すぐに JTB ホームステイ・ジャパンにお知らせください。

## 7. About Homestay fees during your temporary absence

### 7. 一時不在時のホームステイフィーについて

Basically, the homestay fees are not deducted or refunded even you are away from your host family's house temporary during your homestay period after you submitted your applications.

But there are two special cases that you will be exempt your homestay fees for the days you are completely away (from 0:00 to 24:00) from the host family's house if you satisfy either of the following conditions.

- \* Please note that homestay fees are charged for the days you leave and return to your host family' house.
- \* You are required to pack all of your belongings in your bags or suitcases and tidy up your room so that your host family can use the room freely during your absence.

#### [Condition 1]

If you successfully report JTB Homestay Japan the exact dates of your absence at the time you submit your homestay application documents.

#### [Condition 2]

If you meet all of the following requirements

- (1) You are completely away from the host family's house more than 5 days (the days you leave and return are not included).
- (2) Your entire homestay period should be more than 90 days.
- (3) You report JTB Homestay Japan the exact dates of your absence at least 40days prior to the first day of your absence.

原則として、申込み後はホームステイ期間中にホストファミリーの家を一時不在にする期間のホームステイフィーの減額や返金はありません。

ただし、特例として以下のどちらかの条件を満たした場合、完全に(0時から24時まで)ホストファミリー宅を不在にする期間のホームステイフィーは免除されます。

- \* ホストファミリー宅を出る日と戻る日のホームステイフィーは、免除の対象外です。
- \* 不在期間中、ホストファミリーが部屋を自由に使用できるように、全ての荷物をかばんやスーツケースにつめて、部屋を片づけておいてください。

#### 【条件 1】

ホームステイ申込書を JTB ホームステイ・ジャパンに提出する時点で、不在にする正確な日程を申告した場合。

#### 【条件 2】

以下の全ての事項を満たした場合。

- (1) ホストファミリー宅を完全に不在にする期間が5日以上(ホストファミリー宅を出る日と戻る日は含みません)
- (2) 全体のホームステイ期間が90日以上
- (3) ホストファミリー宅を不在にする期間の初日より40日以上前までに JTB ホームステイ・ジャパンに不在にする正確な日程を申告

## 8. Support during Your Stay

### 8. 滞在中のフォロー

The JTB communication desk is available 24 hours a day to respond to emergency issues that arise with your homestay during the program.

ホームステイ期間中に発生したホームステイに関する緊急事項については、24 時間 JTB 連絡窓口で受け付けています。

## 9. Notes on Filling out the Application Form

### 9. 申込書記入時の注意

1. Make sure to read carefully and understand all the terms and conditions mentioned on this booklet and on the reverse side of the application form before filling it out.
  2. Check you have signed the application form before submitting it to JTB Homestay Japan.
  3. If anything is unclear or you have any questions, please send an e-mail to [hsj@web.jtb.jp](mailto:hsj@web.jtb.jp).
1. ホームステイのご案内、および申込書の裏面に記載されている条件、注意事項をよく読み理解した上でご記入ください。
  2. 原本には必ず署名をしてから提出してください。
  3. 不明な点がありましたら、E メール([hsj@web.jtb.jp](mailto:hsj@web.jtb.jp))にてお問い合わせください。

Memo / メモ

**Inquiries:**

**JTB Homestay Japan**

E-mail address: [hsj@web.jtb.jp](mailto:hsj@web.jtb.jp)

Address: JTB Homestay Japan  
JTB Business World Tokyo Corp. Educational Solution Division 1  
Shinjuku Park Tower 26F, 3-7-1 Nishi Shinjuku  
Shinjuku-ku, Tokyo 163-1065 Japan  
TEL: 81-3-5909-8012 / FAX: 81-3-5909-8017

**実施運営・問合せ先:**

**JTB ホームステイ・ジャパン**

E メールアドレス: [hsj@web.jtb.jp](mailto:hsj@web.jtb.jp)

住所: 株式会社JTB法人東京 教育第一事業部  
JTBホームステイ・ジャパン  
〒163-1065 東京都新宿区西新宿 3-7-1 新宿パークタワー26階  
電話: 03-5909-8012 / ファックス: 03-5909-8017